

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 14 (1952)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Nouveautés au Comptoir et à l'OLMA 1951  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1049270>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouveautés au Comptoir et à l'OLMA 1951

La halle d'expositions des machines agricoles au Comptoir et à l'OLMA nous a valu quelques nouveautés intéressantes. Il s'agit moins de constructions nouvelles que d'améliorations apportées aux machines et outils déjà existants.

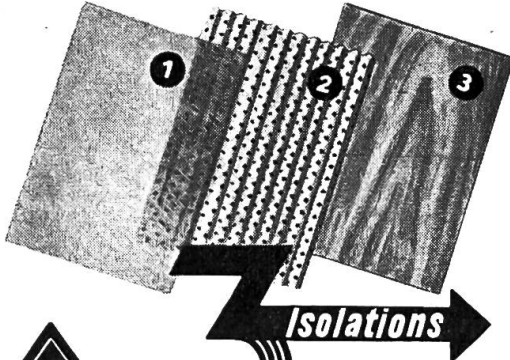
H.-R. W y s s, Vernand s/Lausanne, expose un **treuil** que l'on peut fixer au tracteur. La particularité de ce treuil réside dans le fait que **l'enroulement du câble** autour du tambour est indépendant de la direction de l'effort de traction. Le câble est guidé par une poulie qui se déplace sur un axe dont la courbe est spécialement étudiée. Il est intéressant de mentionner en outre un **dispositif de fixation de la barre faucheuse** à l'arrière du tracteur. Il s'agit d'un système à montage et démontage rapide dont la manipulation est aisée.

Dans le domaine **des treuils vigneron**s, il y a lieu de mentionner d'autres nouveautés. Le treuil construit par la maison M a r t i n offre la particularité suivante: le câble a été remplacé par une bande d'acier de 3 cm de large qui s'enroule sur un tambour de même largeur. On cherche par cette solution à éliminer l'enroulement irrégulier du câble qui constitue le principal désavantage des treuils. Le treuil vigneron R u e d i n est pourvu d'un nouveau système de **guidage du câble**. Seule la pratique dira si ces nouveaux systèmes répondent aux espoirs qu'on place en eux. Il est par conséquent inutile de commenter plus longuement ce sujet. Pour autant que je m'en souviens, les treuils présentés sur la motofaucheuse A e c h e r l i ainsi que sur le tracteur à un essieu R a p i d S, le furent déjà lors de l'exposition agricole à Berne.

Le **tracteur léger** dénommé « P o l y t r a c » a soulevé un grand intérêt tant par son prix relativement bas que par sa conception technique. La partie arrière du tracteur est conçue suivant les vœux de l'agriculture, réalisation qui permettrait l'interchangeabilité des outils. La boîte à vitesses comprend 8 vitesses tandis que la prise de mouvement à 4 vitesses tourne à 540 - 760 - 1125 et 1740 tours par minute. L'espace compris entre l'essieu avant et l'essieu arrière est aménagé pour permettre la fixation d'outils de sarclage et de buttage. Quand aux résultats pratiques obtenus avec ce tracteur, nous ne pouvons jusqu'à ce jour émettre aucune opinion.

Dans le domaine des **tracteurs à un essieu**, la maison G r u n d e r à B i n n i n g e n exposa quelques nouveautés. On vit ainsi un tracteur à un essieu équipé d'un moteur Diesel à un cylindre. Le corps de la fraise peut être en outre remplacé par une **herse-bêche**. Cette nouveauté est intéressante car on connaît les dangers d'une structure trop fine du sol causée par la fraise rotative. De plus, la fraise rotative a le désavantage de ramener en surface les mottes d'herbe enfouies dans le sol.

Les constructeurs de motofaucheuses s'ingénient d'adapter à leur machine une **andeleuse mécanique**. Plusieurs maisons exposaient des andeleuses plus




**ACCU**  
**ELECTRONA**

Nous fabri-  
quons des accumu-  
lateurs pour  
tout emploi

Cette triple isolation empêche  
la formation de limon ainsi que  
des courts-circuits et prolonge  
la durée des batteries.

**ELECTRONA** la batterie  
à plus longue durée



**ELECTRONA S.A.**  
Fabrique d'accumulateurs  
**BOUDRY / NEUCHÂTEL**  
TÉLÉPHONE 038/64246

**CONDUCTEURS  
DE TRACTEURS :**

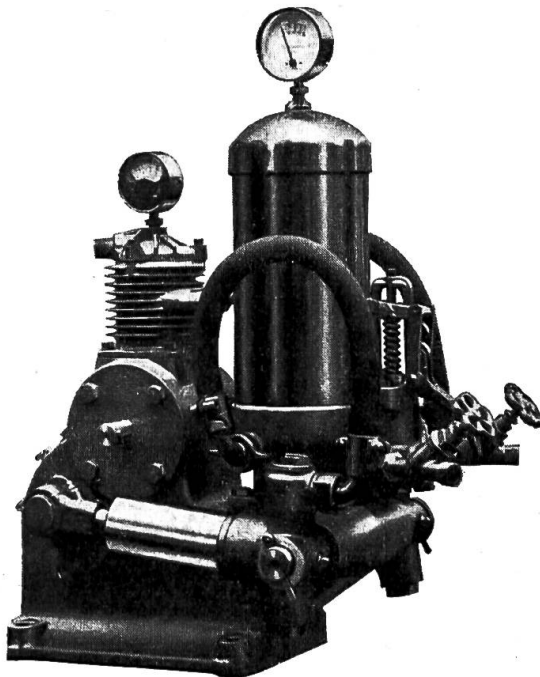
## Circulez comme il se doit

tel est le titre du **fascicule No. 1** des  
publications de l'Association suisse  
de Propriétaires de Tracteurs.

16 pages. **Prix: 80 cts.** 43 illustra-  
tions en couleurs. 11 esquisses.

Commandez cette brochure en versant  
fr. -.90 au compte de chèques postaux  
VIII 32608 (Zurich) de l'Association  
suisse de Propriétaires de Tracteurs  
à Brougg.

## Groupe BIMOTO pompe-compresseur sans moteur



destiné au montage sur toutes ma-  
chines motorisées telles que tracteurs,  
motoculteurs, motofaucheuses, moto-  
treuils et tous les moteurs indépen-  
dants.

Châssis complet avec timon triangu-  
laire en fer pour traction par tout  
tracteur.

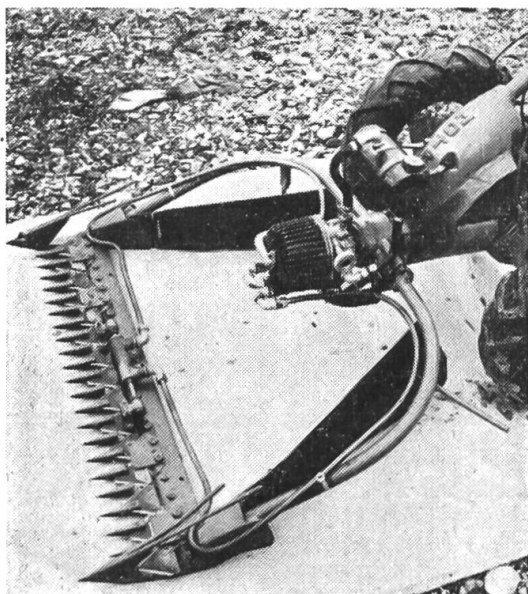
Demandez offres détaillées.

**Faites exécuter les revisions éventuelles  
sans plus tarder!**

**BIRCHMEIER & CIE. SA.**  
**KUENTEN** Argovie

ou moins compliquées. Dans certain cas, il s'agit de prototypes qui vraisemblablement n'avaient derrière eux que fort peu d'essais pratiques (on aurait pensé, si tel n'était pas le cas, de munir par exemple la bielle d'entraînement du couteau de faucheuse d'une tôle à andains). Pour autant que nous ayons pu le remarquer, une andeleuse mécanique ne donne de bons résultats que lorsque les roues de la motofaucheuse ne passent pas sur l'andain qu'elle vient de former.

Au sujet des nouveautés relatives aux motofaucheuses, il faut signaler le **dispositif d'entraînement hydraulique du couteau de faucheuse**. C'est un constructeur tessinois qui a monté cet appareil sur une motofaucheuse Motrac. D'après les renseignements que nous possédons, il s'agit d'un prototype dont les essais pratiques se poursuivent encore.



Dispositif d'entraînement hydraulique  
(Prototype)  
monté sur une motofaucheuse Motrac.

Parmi les **machines destinées à la lutte antiparasitaire**, signalons une poudreuse portable mécanique présentée par la maison **Birchmeier** et introduite dans le commerce l'année dernière. Cet appareil cependant est complété actuellement par un gicleur qui permet de mélanger la poudre insecticide à l'eau. Le liquide est contenu dans un petit réservoir.

Il n'y a que peu de nouveautés à retenir dans les **machines de labour**. La maison **Allamand** présentait une charrue réversible pour tracteur, dérivée d'une charrue ordinaire. D'après la forme des versoirs et des socs, j'en pense qu'il s'agit d'une charrue de fabrication étrangère.

On a pu remarquer, au stand de la maison **Vogel** à **Kölliken**, un dispositif comprenant un soc monté sur un levier tendu par un ressort. Ce soc est destiné à effacer les traces laissées par les roues du tracteur. Si le soc vient à heurter une pierre par exemple, le ressort du levier entre en action et évite la rupture.

Les maisons **Vevey** et **Bucher-Guyer** exposaient des **outils de sarclage** montés sur des tracteurs à un et deux essieux. L'instrument

universel Müller était adapté au tracteur Vevey 580. Un siège supplémentaire ainsi qu'une paire de mancherons facilitent la commande de la machine. Un seul homme conduit le tracteur à un essieu KT10 (de la maison Bucher-Guyer) équipé d'un dispositif de sarclage. Les différents outils sont disposés sur un fer équerre. On remarquera la simplicité de construction qui facilite l'interchangeabilité des différents outils. Le prix, d'autre part, semble accessible pour les petites exploitations. Tel est d'ailleurs le but poursuivi par le tracteur à un essieu.

Pour terminer, signalons parmi les **machines d'intérieur de fermes**, le moulin-broyeur de la maison Müller à Bättwil, comme aussi les coupe-racines munis de couteaux et de contre-lames inclinées. On cherche par ce moyen à diminuer l'usure des couteaux provoquée par des corps solides et par suite à éloigner du fourrage les corps étrangers qui ne sont pas sans danger pour le bétail.

## Le mécanisme des tracteurs expliqué à l'intention de chacun

### Les moteurs Diesel

Contrairement aux moteurs pourvus d'un carburateur, le moteur Diesel n'aspire que de l'air pur, c'est à dire sans apport de carburant. La **compression** atteint, suivant les constructions, une proportion variant entre 1:15 et 1:20. A cause de la pression élevée (40 atmosphères et plus), l'air se réchauffe très fortement pour arriver à une température de 500° C environ. Ces valeurs sont obtenues pour autant que les pistons et les soupapes soient étanches et que le moteur tourne suffisamment vite. En présence d'une telle pression, une mise en marche à la manivelle d'un moteur Diesel n'entre en ligne de compte que lorsque la construction est prévue à cet effet, ce qui est souvent le cas pour les tracteurs de fabrication allemande. Sinon, surtout par temps froids, il faut que le tracteur soit équipé d'un démarreur suffisamment puissant et d'une batterie bien chargée pour assurer une bonne mise en marche.

Juste avant le point mort haut, le carburant est injecté dans le cylindre. Au contact de l'air surchauffé, il s'enflamme rapidement. La pression augmente par la combustion, entraîne le piston avec une grande force vers le bas, et ce dernier, par l'entremise de la bielle, transmet son mouvement linéaire en un mouvement rotatif du vilebrequin.

Suivant la puissance demandée au moteur, on injecte une quantité plus ou moins grande de carburant. **La pompe à injection** aura pour office